

Luke 10:38-42

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 10:38-42

Literal Translation

Introduction

38) Now it happened as they were going, that He Himself entered into *a* certain village; and *a* certain woman, Martha *by* name, received Him into her house.

39) And to this woman was *a* sister being called Mary, who also when she sat alongside of the feet of Jesus, was hearing His Word.

Luke 10:38-42

Literal Translation (continued)

- 40) **But Martha was distracted concerning much service. and when she stood over *Him* she said, “Lord, is it not a concern to you that my sister left me alone to serve? Therefore speak to her in order that she might help me.**
- 41) **And when Jesus answered, He said to her, “Martha, Martha, you are anxious and troubled concerning many things.**
- 42) **“But there is need of one thing; and Mary chose the good part, which shall not be taken away from her.”**

Luke 10:38-42

Greek / English Interlinear

38) Ἐγένετο δὲ ἐν (Ἐν δὲ) τῷ πορεύεσθαι αὐτοῦς, [καὶ] αὐτὸς
It happened now in (In now) the to go them, [that] Himself

εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά· γυνὴ δὲ τις ὀνόματι Μάρθα
He entered into village certain; woman and certain name Martha

ὑπεδέξατο αὐτόν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς (τὴν οἰκίαν).
received Him into the house of her (the house).

39) καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαρία (Μαριάμ), ἣ καὶ
and to this woman was sister being called Mary (Mary), who also

παρακάθισα (παρακαθεσθείσα) παρὰ (πρὸς) τοὺς πόδας τοῦ
having sat (having been seated) along (to) the feet of the

Ἰησοῦ (τοῦ κυρίου) ἤκουε(ν) τὸν λόγον αὐτοῦ.
Jesus (of the Lord) was hearing the word of Him.

40) ἡ δὲ Μάρθα περισπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν·
the and Martha was distracted concerning much service;

ἐπιστάσα δὲ εἶπε(ν), Κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ
having stood over and she said, Lord, not is it concern to you that the

ἀδελφὴ μου μόνη με κατέλιπε(ν) (κατέλειπεν) διακονεῖν; εἰπέ
sister of me alone me left me (left me) to serve? speak

(εἰπὸν) οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται.
(speak) therefore to her in order that to me she might help.

Luke 10:38-42

Greek / English (continued)

41) ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς (ὁ κύριος), Μάρθα,
having answered and said to her the Jesus (the Lord), Martha,

Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ τυρβάζῃ (θορυβάζῃ) περὶ πολλά·
Martha, you are anxious and troubled (disturbed) concerning many things;

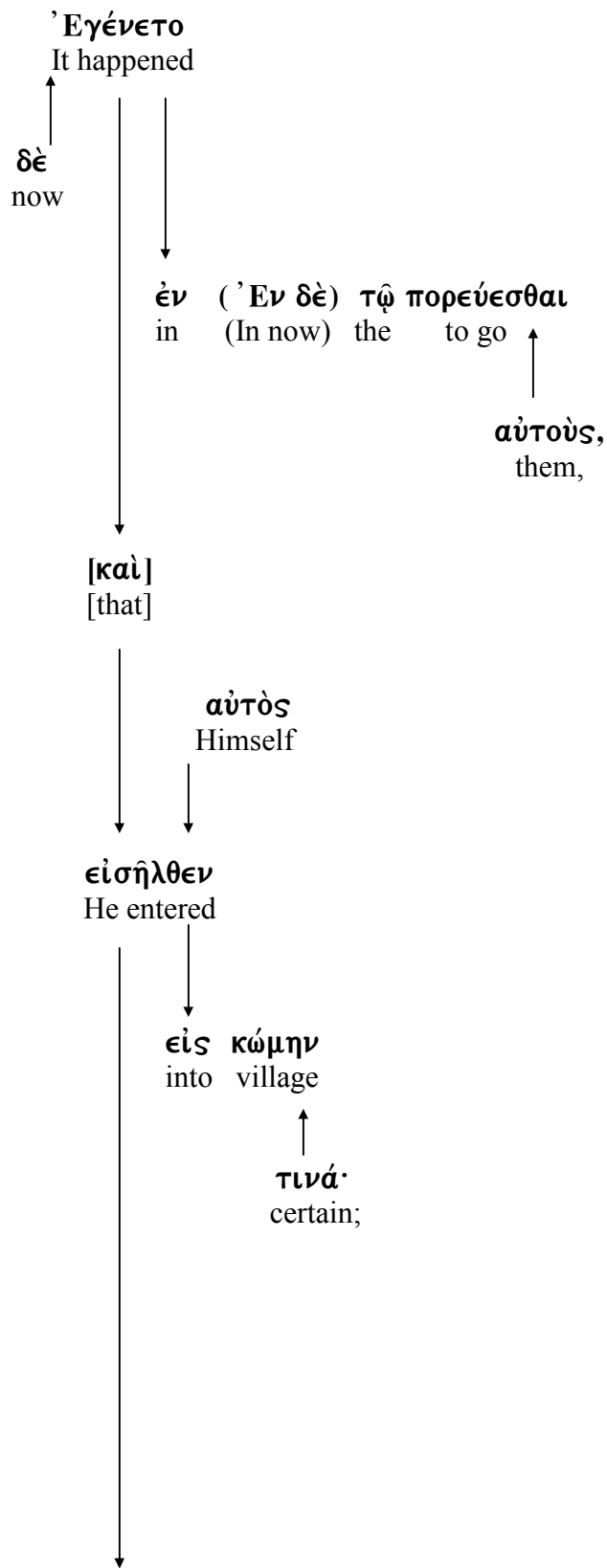
42) ἐνὸς (ὀλίγων) δέ ἐστι(ν) χρεία (ἢ ἐνὸς)· Μαρία
of one thing (of few things) but there is need (or of one thing); Mary

(Μαριάμ) δὲ (γὰρ) τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, ἣτις οὐκ
(Mary) and (for) the good part chose, which not

ἀφαιρεθήσεται [ἀπ'] αὐτῆς.
shall be taken away [from] her.

Luke 10:38-42
Diagram

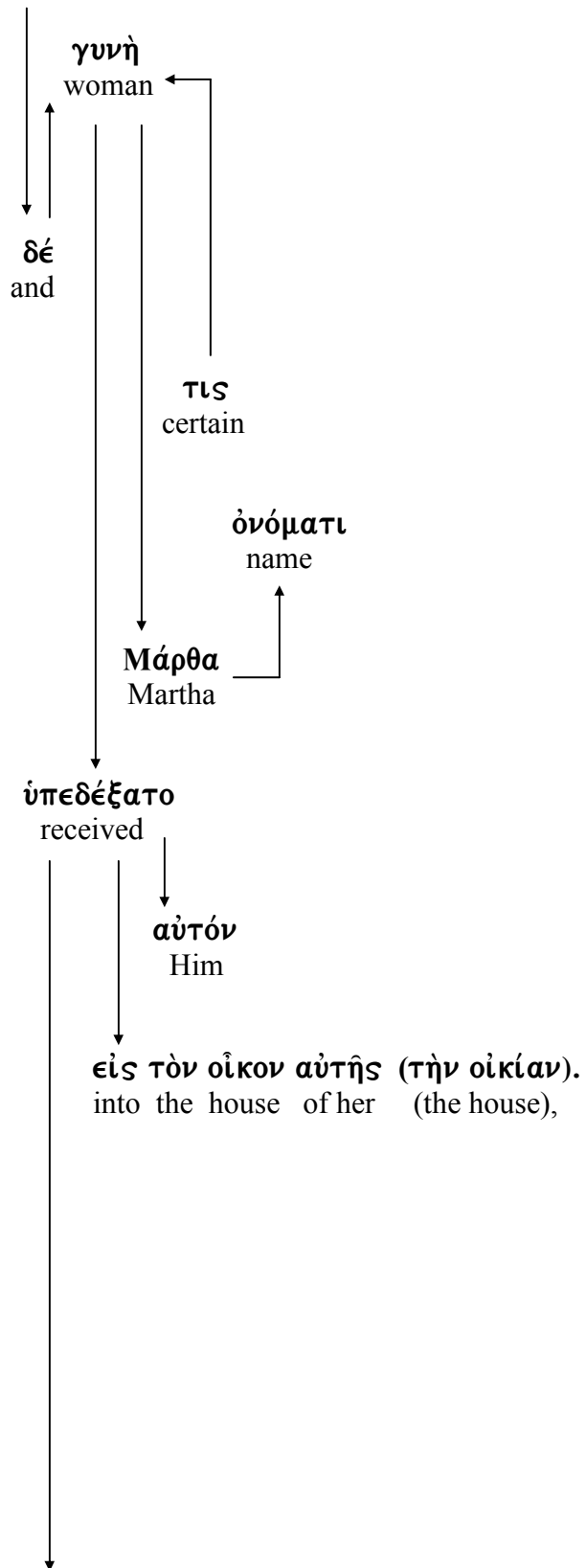
38)



Luke 10:38-42

Diagram (continued)

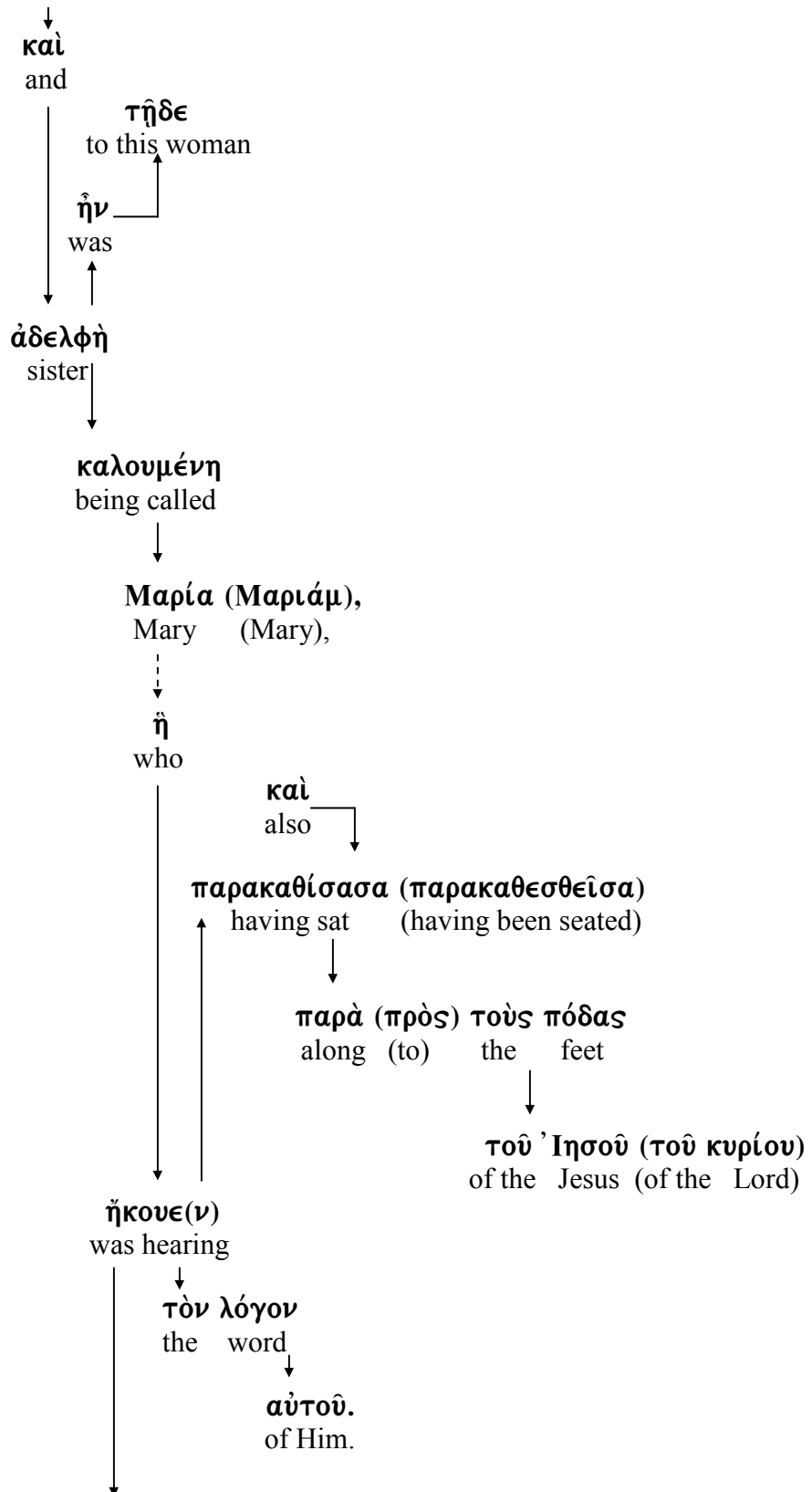
38) continued



Luke 10:38-42

Diagram (continued)

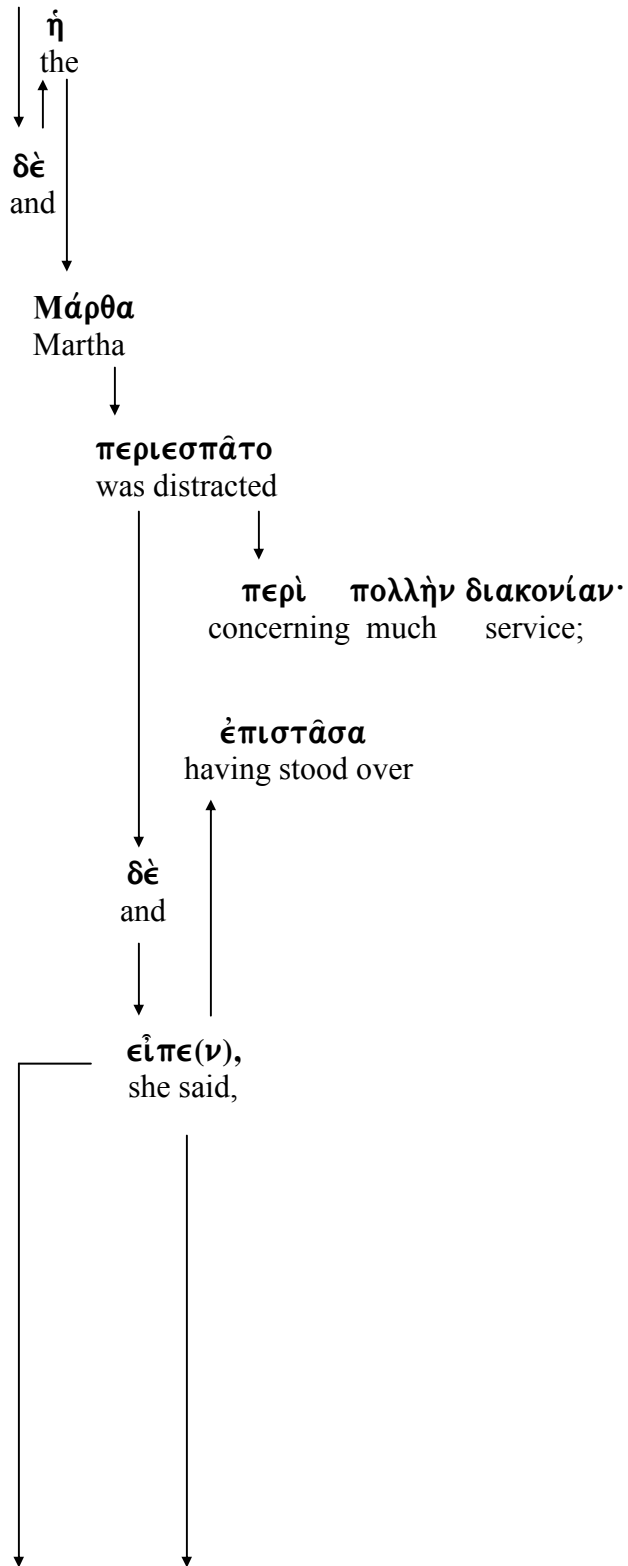
39)



Luke 10:38-42

Diagram (continued)

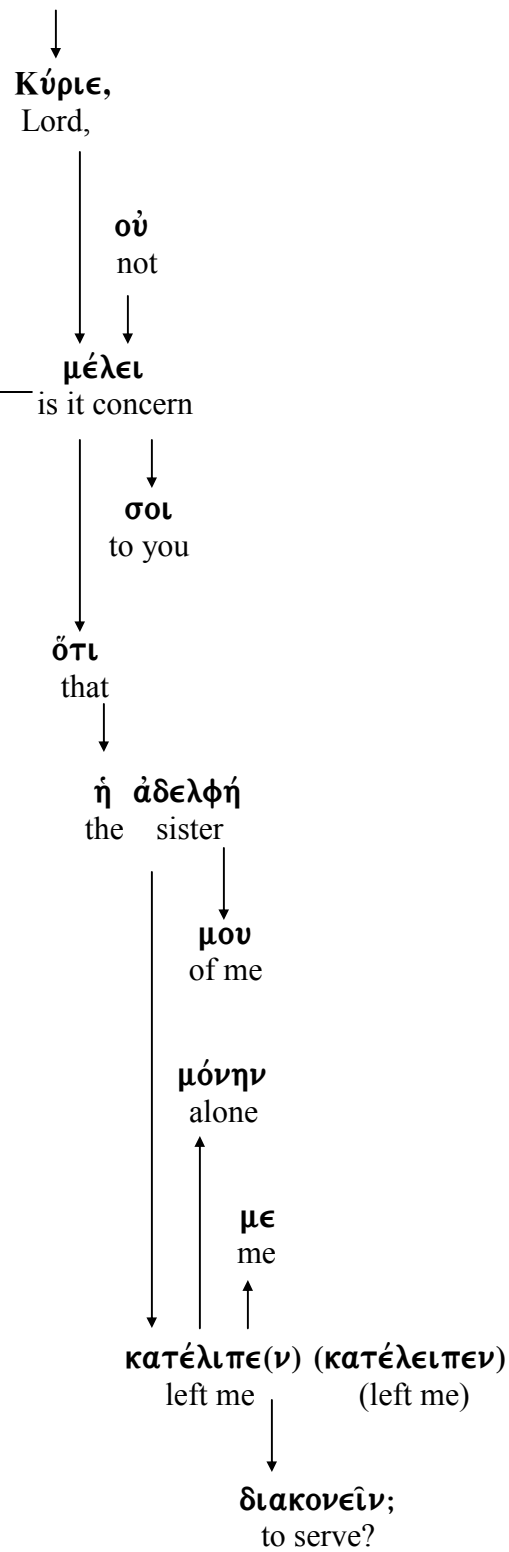
40)



Luke 10:38-42

Diagram (continued)

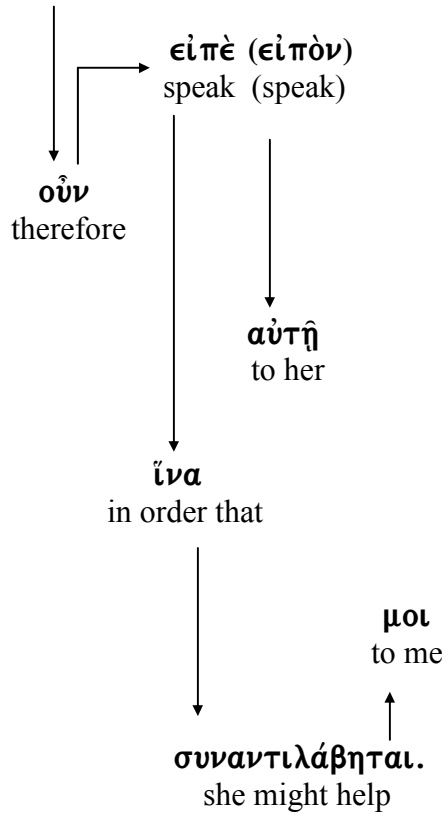
40) continued



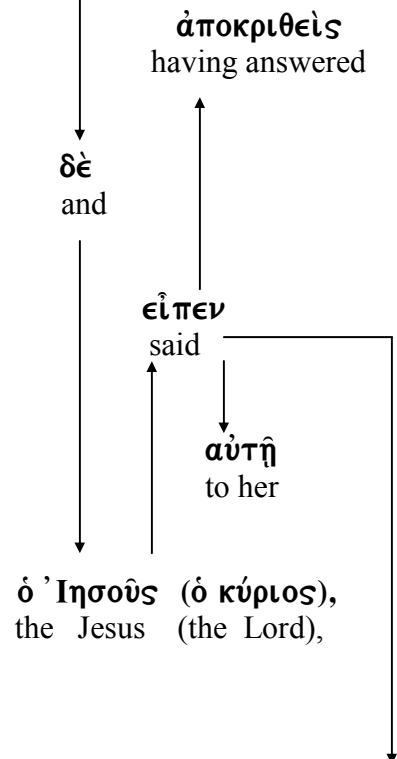
Luke 10:38-42

Diagram (continued)

40) continued



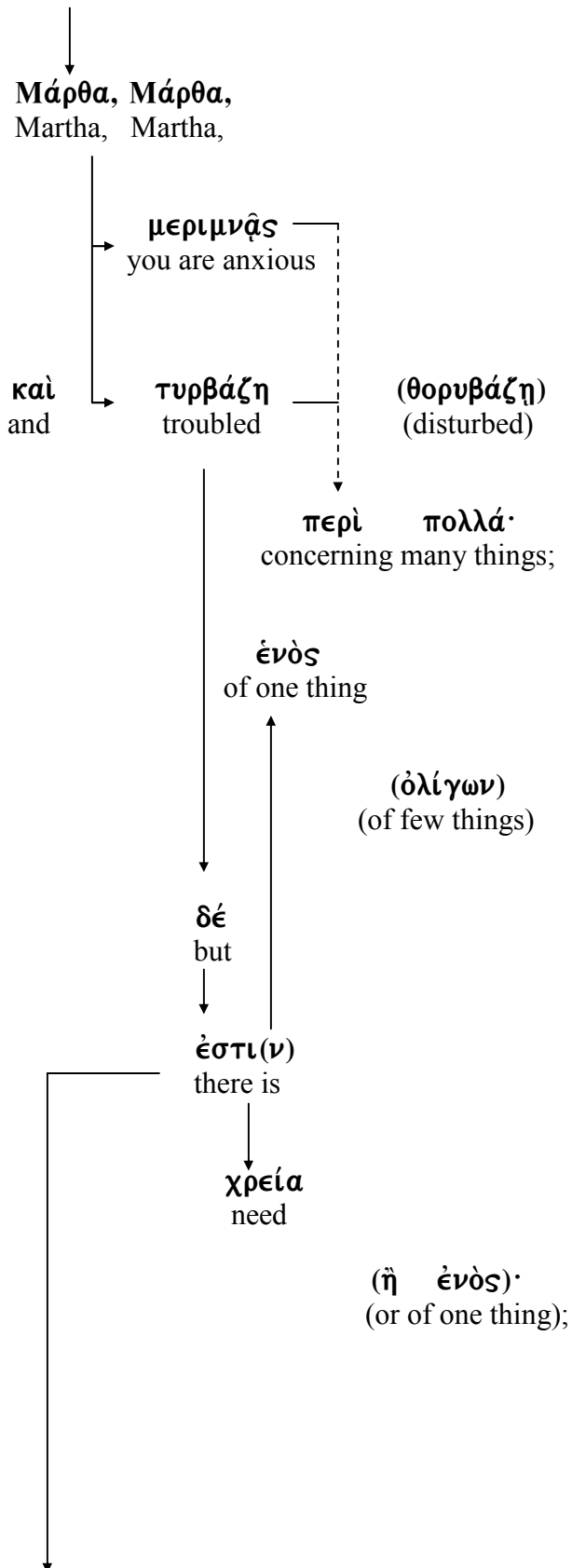
41)



Luke 10:38-42

Diagram (continued)

41) continued



42)

Luke 10:38-42

Diagram (continued)

42) continued

